

Porównanie tłumaczeń II Królewska 21:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czynił (on) to, co złe w oczach JAHWE, według obrzydliwości narodów, które JAHWE wydziedziczył przed synami Izraela.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE, obrzydliwym sposobem narodów, które JAHWE wypędził przed Izraelitami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE, według obrzydliwości tych narodów, które JAHWE wypędził przed synami Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I czynił złe przed oczyma Pańskimi według obrzydłości tych narodów, które wygnał Pan przed obliczem synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I czynił złe przed oczyma PANSKIMI według bałwanów narodów, które wytracił JAHWE przed synmi Izraelowymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czynił on to, co jest złe w oczach Pańskich - na modłę ohydnych grzechów tych ludów, które Pan wypędził przed Izraelitami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czynił zaś to, co złe w oczach Pana, według ohydnych zwyczajów narodów, które Pan wypędził przed synami izraelskimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czynił to, co złe w oczach JAHWE, naśladując obrzydliwości tych narodów, które JAHWE wypędził przed Izraelitami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czynił on to, co nie podobało się JAHWE, naśladując niegodziwe praktyki narodów pogańskich, które JAHWE wypędził przed Izraelitami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czynił to, co było złe w oczach Jahwe, według obrzydliwości ludów, które Jahwe wypędził przed synami Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він зробив погане в очах Господа за гидотами народів, яких Господь вигубив з перед лиця синів Ізраїля,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A czynił to, co było niegodziwym w oczach WIEKUISTEGO, według ohyd ludów, które WIEKUISTY wypędził przed obliczem synów Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I czynił to, co złe w oczach JAHWE, według obrzydliwości narodów, które JAHWE wypędził przed synami Izraela.

¹⁾ <x>300 15:4</x>